

STADTGEMEINDE STERZINGAUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
BEZIRK SÜDTIROLER WIPPTAL**COMUNE DI VIPITENO**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE
COMPRESORIO WIPPTAL**Beschlussniederschrift
des Stadtrates****Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

UHR – ORE

06.05.2026

18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, nachstehende Mitglieder dieses Stadtrates einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i sottoelencati componenti di questa Giunta comunale:

			E.A. A. G.	U.A. A.I.	Fern- zu- gang
Peter Volgger	Bürgermeister	Sindaco			
dott. Fabio Cola	Bürgermeisterstellv.	Vicesindaco			
Benno Egger	Stadtrat	Assessore			
Christine Eisendle	Stadträtin	Assessora			
Dr. Heinrich Forer	Stadtrat	Assessore			
dott.ssa Chiara Martorelli	Stadträtin	Assessora			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Assiste il Segretario generale, signor Herr

Dr. Nikolaus Holzer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Peter Volgger

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Stadtrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

Zinsen auf nicht ausbezahlte Darlehensbeträge Sanierung deutsche Mittelschule durch die Depositenkasse - 2. Halbjahr 2025 - Weiterleitung der Beträge an die Gemeinden Freienfeld, Pfitsch und Ratschings

OGGETTO:

Interessi su somme di mutui non erogati risanamento scuola media tedesca da parte della Cassa Depositi e Prestiti - 2° semestre 2025 - inoltre degli importi ai comuni Campo di Trens, Val di Vizze e Racines

Zinsen auf nicht ausbezahlte Darlehensbeträge Sanierung deutsche Mittelschule durch die Depositenkasse - 2. Halbjahr 2025 - Weiterleitung der Beträge an die Gemeinden Freienfeld, Pfitsch und Ratschings

VORAUSGESCHICKT:

- dass die Gemeinde Sterzing ein Darlehen bei der Darlehens- und Depositenkasse (Pos.Nr. 6213040/00) für die Sanierung der deutschen Mittelschule für die umliegenden Gemeinden Freienfeld, Pfitsch und Ratschings aufgenommen hat;

- dass die Darlehens- und Depositenkasse Zinsen für nicht ausbezahlte Darlehensbeträge für das 2. Halbjahr 2025 über insgesamt Euro 2.514,03 an die Gemeinde Sterzing ausbezahlt hat;

- dass diese Beträge anteilmäßig (gemäß Schülerzahlen) den Gemeinden Freienfeld, Pfitsch und Ratschings zustehen;

- daher für richtig erachtet obgenannten Betrag anteilmäßig an die Gemeinden Freienfeld, Pfitsch und Ratschings auszubezahlen;

Nach Einsichtnahme in die im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wie folgt abgegebenen Gutachten:

- Positives fachlich administratives Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck w5pzOT4BDRvU4ZnNh4HGpZ1YVCwfPb bqAyP6N1yXw7U=
- Positives buchhalterisches Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck eBAZ8nacSwxgKaTLRloINnewf4XPL54e0 aYNymynh40=

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeordnung und in die Gemeindefassung

DER STADTRAT

einstimmig

in gesetzlicher Form mittels Handerheben

DEN BESCHLUSS

1. Den Betrag von insgesamt Euro 2.514,03 für Zinsen für nicht ausbezahlte Darlehensbeträge der Sanierung deutsche Mittelschule anteilmäßig an die Gemeinden Freienfeld, Pfitsch und Ratschings aus den in den Prämissen genannten Gründen auszubezahlen.
2. Die Gesamtausgabe von 2.514,03 Euro zu verpflichten und wie folgt anzulasten:

Interessi su somme di mutui non erogati risanamento scuola media tedesca da parte della Cassa Depositi e Prestiti - 2° semestre 2025 - inoltre degli importi ai comuni Campo di Trens, Val di Vizze e Racines

PREMESSO:

- che il Comune di Vipiteno ha assunto un mutuo presso la Cassa Depositi e Prestiti (n. pos. 6213040/00) per il risanamento della scuola media tedesca per i Comuni Campo di Trens, Val di Vizze e Racines;

- che la Cassa Depositi e Prestiti ha liquidato l'importo totale di Euro 2.514,03 per interessi su somme di mutui non erogati per il secondo semestre 2025 al Comune di Vipiteno;

- che questi importi spettano proporzionalmente (secondo il numero di scolari) ai Comuni di Campo di Trens, Val di Vizze e Racines;

- ritenuto doveroso di liquidare l'importo suddetto proporzionalmente ai Comuni di Campo di Trens, Val di Vizze e Racines;

Visti i pareri espressi ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

- parere tecnico amministrativo Positivo, con l'impronta digitale w5pzOT4BDRvU4ZnNh4HGpZ1YVCwfPb bqAyP6N1yXw7U=
- parere contabile Positivo, con l'impronta digitale del parere eBAZ8nacSwxgKaTLRloINnewf4XPL54e0 aYNymynh40=

Visto il vigente Ordinamento dei Comuni e lo Statuto comunale

LA GIUNTA COMUNALE

ad unanimità di voti

nei modi di legge espressi per alzata di mano

DELIBERA

1. Di liquidare l'importo totale di Euro 2.514,03 per interessi su somme mutui non erogati per il risanamento scuola media tedesca proporzionalmente ai Comuni di Campo di Trens, Val di Vizze e Racines per i motivi meglio specificate nelle premesse della presente delibera.
2. Di impegnare la spesa totale di Euro 2.514,03 e di imputarla come segue:

Zuweisung Zinsen an Gemeinden für nicht ausbezahlte Darlehensbeträge - Darlehen dt. Mittelschule	Kostenstelle / centro di costo: 40231	Trasferimento interessi a Comuni per somme di mutui non erogate - mutuo scuola media tedesca
Kapitel Jahr Verpfl.	04021.04.010200 2026 2263	capitolo anno impegno
Grundlage	1.083,30 €	Imponibile
MwSt.	0 %	IVA
Gesamtsumme	1.083,30 €	Totale

Zuweisung Zinsen an Gemeinden für nicht ausbezahlte Darlehensbeträge - Darlehen dt. Mittelschule	Kostenstelle / centro di costo: 40231	Trasferimento interessi a Comuni per somme di mutui non erogate - mutuo scuola media tedesca
Kapitel Jahr Verpfl.	04021.04.010200 2026 2263	capitolo anno impegno
Grundlage	678,43 €	Imponibile
MwSt.	0 %	IVA
Gesamtsumme	678,43 €	Totale

Zuweisung Zinsen an Gemeinden für nicht ausbezahlte Darlehensbeträge - Darlehen dt. Mittelschule	Kostenstelle / centro di costo: 40231	Trasferimento interessi a Comuni per somme di mutui non erogate - mutuo scuola media tedesca
Kapitel Jahr Verpfl.	04021.04.010200 2026 2263	capitolo anno impegno
Grundlage	752,29 €	Imponibile
MwSt.	0 %	IVA
Gesamtsumme	752,29 €	Totale

3. Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Stadtrat Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.

3. Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso la presente delibera alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende - Il Presidente

Peter Volgger

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto:

**Die Vize-Gemeindesekretärin – La Vice-Segretaria
comunale**

Dr. Dolores Oberhofer

documento firmato digitalmente

BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG

Die Verpflichtung gemäß vorliegendem Beschluss ist bei der Finanzabteilung vorgemerkt worden.

Mis/Pro/Tit/Mac/Cap: 04021.04 10200 – 7

Mis/Pro/Tit/Mac/Cap: 04021.04 10200 – 7

Mis/Pro/Tit/Mac/Cap: 04021.04 10200 – 7

REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA

Si certifica che l'impegno assunto con la presente delibera è stato registrato a questa sezione finanziaria.

Verpflichtung - Impegno: 2263 / 2026

Verpflichtung - Impegno: 2263 / 2026

Verpflichtung - Impegno: 2263 / 2026

Die Verantwortliche der Buchhaltung – La responsabile di ragioneria

Dr. Deborah Siller

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente